



**EVALUARE NAȚIONALĂ  
LA FINALUL CLASEI a VI-a  
2015**

**Limba română - Limba engleză - Limba germană (maternă)**

**SECȚIUNEA LIMBĂ ȘI COMUNICARE**

**TEST 1**

**Județul/sectorul .....**

**Localitatea .....**

**Unitatea de învățământ .....**

**Numele și prenumele elevului/elevei .....**

.....

**Clasa a VI-a .....**

**Băiat** ☐

**Fată** ☐

**Cod școală .....**

**Citește, cu atenție, textele:**

## **TEXTUL A**

Povești de adormit părinții

Nr.144, 08-09-2007

Povești de adormit părinții

Luiselotte = Luise + Lotte

Diana Soare

N-am plecat niciodată în tabără. Motiv de mare frustrare pentru un copil și-așa vitregit de soartă cu două bunici la oraș. Mai ales când află câte lucruri minunate se pot petrece într-o asemenea aventură... Nu, zău, cum să nu pui botic înciudat, dacă taberele „sunt ca niște stupi uriași. Zumzăie de-atâtea râsete, țipete, şușoteli și chicoteli! Asemenea cămine de vacanță sunt stupii fericirii copiilor și ai voioșiei. Și oricâte vor fi existând, încă nu vor fi destule. Bineînțeles că, seara, piticul cenușiu al dorului de casă se așază pe paturile din dormitor, scoate la iveală caietul lui cenușiu de socoteli și carnetul cenușiu din buzunar și numără cu o mutră posomorâtă lacrimile copiilor din jur, pe cele plânse și pe cele neplânse“.

Dar până la răsăritul soarelui, dorul e dat uitării și-ncepe povestea. O poveste tare încurcată și complicată, despre două fete. Una e sufletul taberei de la Movila Iazului. Are nouă ani, e toată numai bucle și năstrușnicii și-o cheamă Luise. Cealaltă abia a ajuns. Părul e strâns împletit în două codițe, iar mutrița – serioasă. Ea e Lotte și are o mămică. Luise are doar tătic. În afară de asta, seamănă ca două picături de apă.

Nu-i de ici, de colo să vezi într-o zi cum coboară din autobuz o fetiță întru totul asemenea ție. Să te sperii? Să te bucuri? Să te freci neîncrezător la ochi, sperând să limpezești imaginea din „oglinză“?

„Găinile cotcodăcesc. Câinele moțăie. O fetiță fără tată și o altă fetiță, fără mamă, beau limonadă.

— Ai și tu nouă ani, nu-i așa? întreabă Luise.

— Da, face Lotte. La 14 octombrie împlinesc zece.

— La 14 octombrie? tresare Luise. — La 14 octombrie. Luise se apleacă și șopteste:

— Și eu!

În spatele casei cântă un cocoș. Câinele hăpăie după o albină care bâzâie și-i dă târcoale. Cele două fete se privesc în ochi hipnotizate. Lotte înghite în sec și, cu glas răgușit de emoție, întreabă:

— Și unde te-ai născut?

Luise răspunde șoptind cu sfială, de parcă i-ar fi frică:

— La Linz, lângă Dunăre. Lotte își trece limba peste buzele uscate:

— Și eu, la fel!

În grădină e liniște. Totul e nemișcat, doar creștetele copacilor mai freacă.

Taina pare deslușită, dar nu face decât să se adâncească. Se caută fotografii vechi și se povestesc puzderii de-amintiri. Se piaptână buclele în cozi și cozile în bucle, iar oglinzile confirmă verdictul. Universul uneia devine jumătatea necunoscută a universului celeilalte. Mister numai bun de cercetat pe sfârșit de vară, odată cu un schimb de identități și-o mulțime de peripeții. Pentru că mintea de copil nu înțelege ce fel de iubire desparte două suflete gemene ca pe un cuvânt în silabe.

„— Mai întâi, firește, s-au căsătorit, constată Luise pentru a suta oară. Apoi au avut două fete. Și fiindcă mamei îi zice Luiselotte, au botezat-o pe una Luise, iar pe cealaltă Lotte. Foarte frumos, nu? Pe vremea aceea trebuie să se mai fi iubit, nu?

— Fără îndoială! încuviințează Lotte. Dar pe urmă cu siguranță că s-au certat. Și s-au despărțit. Și ne-au împărțit în două, ca mai înainte numele mamei.

— De fapt, ar fi trebuit să ne întrebe dacă au dreptul să ne împartă.

— Dar pe atunci noi nici nu puteam vorbi!

Cele două surori zâmbesc descumpănite. Apoi se iau de braț și se duc în grădină.“

Erich Kästner, *Secretul celor două Lotte*,

Editura Ion Creangă, București, 1978.

În românește de I. Cassian-Mătășaru.

(<http://suplimentuldecultura.ro/index/continutArticolAllCat/24/2276>)

## TEXTUL B

When I was a young librarian, translations of Erich Kästner's children's books were well-known in the English-speaking world. **The Parent Trap**, now republished by Pushkin in a new translation by Anthea Bell, was even made into a film by Walt Disney in 1961, starring British child actress Hayley Mills, and subsequently remade in 1998 with Lyndsey Lohan in the central roles of the two very different twins who discover one another first at a summer camp.

The twins, realising that they each live with divorced parents who have never told them about each other, then decide to swap places: one to live in relative luxury with their high-flying conductor father; the other in more humble circumstances with their hard-working teacher mother.

Lottie and Luise are chalk and cheese: Lottie quiet, studious and home loving; and Luise bouncy, self-confident and outgoing. The twins' life swap causes a gradual transformation of their parents' lives, in which the adults become more aware and appreciative of their children and then of each other, eventually leading to their remarriage and the reunification of the family.

It's a book that, while fascinating and amusing children with the possibilities of different family lives and the sometimes baffling behaviour of adults, also makes for salutary reading for all of us parents who have been at one time or another too preoccupied with our own lives to notice what our children are going through.

Reviewer: Clive Barnes

(<http://booksforkeeps.co.uk/issue/210/childrens-books/reviews/the-parent-trap>)

## TEXTUL C



### Das doppelte Lottchen

Die Zwillinge Luise und Lotte wurden als kleine Kinder getrennt und haben nie von einander erfahren: Luise wächst bei ihrem Vater in Wien auf und Lotte bei ihrer Mutter in München. Erst eine zufällige Begegnung in einem Ferienlager bringt die Wahrheit ans Licht und weckt die Sehnsucht danach, den unbekannten Elternteil kennen zu lernen.

Diesen Film haben bestimmt schon deine Eltern als Kinder gesehen! Der Film und das gleichnamige Buch sind nämlich schon über 50 Jahre alt. Trotzdem sind sie auch für heutige Kinder interessant, denn es geht ja sehr vielen Kindern so, dass sie nur bei einem Elternteil aufwachsen oder Entscheidungen der Eltern akzeptieren müssen, die sie ungerecht finden.

Dass der Film in Schwarzweiß ist, daran hat man sich schnell gewöhnt. Auch an die Erzählerstimme, die von dem Kinderbuchautor Erich Kästner stammt und das Filmgeschehen immer wieder kommentiert.

Besonders gelungen ist auch die Umsetzung von Lottes Traum, in dem sie sich die Trennung ihrer Eltern als eine Variante des Märchens von Hänsel und Gretel vorstellt. Das sieht sehr fantasievoll und auch ein bisschen verrückt und gruselig aus - wie Träume eben manchmal sind.

Außerdem ist es interessant zu sehen, wie unterschiedlich die getrennten Eltern leben. Im Gegensatz zum Vater hat die Mutter nämlich nicht so viel Geld, und so ist es sehr verschieden, [...] wie der Alltag abläuft [...]. Durch solche Details wirkt die Geschichte trotz ihres beinahe märchenhaften Endes realistisch.

<http://www.kinderfilmwelt.de/index.php/de/filme/detail/items/das-doppelte-lottchen.html>

Răspunde la următoarele cerințe, care au ca suport textele de mai sus.

Cod 2 1 0 9

I. În tabelul de mai jos, bifează căsuța potrivită pentru a arăta cărui text îi corespunde fiecare dintre afirmațiile din stânga.

	A	B	C	D	E
AFIRMAȚIE	Text A	Text B	Text C	Toate textele	Niciun text
1. Cartea a fost scrisă în urmă cu mai mult de cincizeci de ani.					
2. Textul reprezintă un fragment dintr-o poveste pentru copii.					
3. S-au realizat două ecranizări după carte.					
4. Filmul a fost realizat în alb-negru.					

Cod 2 0 9

II. Încercuiește litera corespunzătoare enunțului corect.

- a. Luise și Lotte sunt orfane.
- b. Luise and Lottie have similar personalities.
- c. Luise und Lotte sind im Oktober geboren.
- d. Luise are părul împletit în două codițe.

Cod 2 1 0 9

III. Transcrie, din fiecare text-suport, câte trei cuvinte care aparțin câmpului lexico-semantic al familiei. Write from each text three words referring to family members. Schreibe aus den obigen Texten je drei Wörter heraus, die zum Wortfeld Familie gehören.

	cuvânt în limba română	English word	deutsches Wort
1			
2			
3			

## IV. Match the letter to the corresponding number to complete the sentences.

1. The twins were born	A. in Munich.
2. Luise lives	B. in Linz.
3. Lottie lives	C. in Vienna.

1.	2.	3.

## V. Alege, din textele-suport, o idee cu care ești de acord și o idee cu care nu ești de acord, motivând alegerea făcută:

Sunt de acord	Nu sunt de acord
Motivarea alegerii:	Motivarea alegerii:

**VI. Was hast du über „Das doppelte Lottchen“ erfahren?**

Frage	Antwort
Wie heißt der Autor des Buches?	
Wer sind die Hauptgestalten?	
Wo lernen sich Luise und Lotte kennen?	
Welchen Wunsch haben die beiden Mädchen?	

**VII. Führe zwei Gründe an, weshalb du dir den Film „Das doppelte Lottchen“ ansehen möchtest.**


---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**VIII. Möchtest du, dass Luise, Lotte und ihre Eltern wieder eine glückliche Familie bilden? Begründe deinen Wunsch.**


---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Cod 2 1 0 9

**IX. Menționează două dintre argumentele Diane Soare care te conving că romanul *Secretul celor două Lotte* este o carte interesantă. Completează lista cu un argument de-al tău.**

Argumentele Diane Soare	Argumentul tău

Cod 2 1 0 9

**X. Scrie un text, de 60-100 de cuvinte, în care să motivezi preferința pentru lectura cărții sau pentru vizionarea filmului.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**FELICITĂRI, AI AJUNS LA SFÂRȘITUL TESTULUI!**  
**MULȚUMIM PENTRU PARTICIPARE!**